

新闻英语的标题专题之一：简短小词 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/502/2021\\_2022\\_\\_E6\\_96\\_B0\\_E9\\_97\\_BB\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_c96\\_502346.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/502/2021_2022__E6_96_B0_E9_97_BB_E8_8B_B1_E8_c96_502346.htm)

英语新闻标题总是力求用有限的字数来表达新闻的内容，为此，在措词上尤其要狠下功夫，选词尽可能经济达意、简短明了，偏爱选用那些短小精悍或字母最少的动词。这是因为短小易懂、形象生动的措词不仅能增强新闻的简洁性和可读性，而且还能节省版面篇幅。如表示“破坏”或“损坏”一词意义的动词，标题一般不用damage，而用一些较之简短的词，如hit，harm，hurt，ruin或wreck等。又如表示“放弃”这一概念的动词，标题一般不用abandon，而用drop，give up，quit，skip或yield等，表示“爆炸”之类的动词意义时，一般不用explode，而用blast，crash，ram或smash等词。简而言之，英语新闻标题大都喜欢选用字形短小、音节不多而意义又比较广泛的词。这类动词在标题中屡见不鲜，读者平时阅读时不妨多加留意，这对于提高英语水平，尤其是熟悉英语同义动词，无疑是大有裨益的。为便于读者更好地理解英语新闻标题，现再列举一些常见诸报端的标题小词，以备不时之需：aid=assist（帮助，援助）alter=change or modify（改变）ask=inquire（询问）assail=denounce（谴责）axe=dismiss\reduce（解雇，减少）balk=impede（阻碍）ban=prohibit or forbid（禁止）bar=prevent（防止，阻止）bare=expose or reveal（暴露，揭露）blast=explode（爆炸）begin=commence（开始）bid=attempt（努力）bilk=cheat（欺骗）bolt=desert or abandon（放弃）boost=increase（增加，提高）check=examine

( 检查 ) claim=cause the death of... ( 夺去.....的生命 )  
) clash=disagree strongly ( 发生分歧 , 争议 ) curb=control or restrict ( 控制 ) dip=decline or decrease ( 下降 ) ease=lessen ( 减轻 , 缓和 ) end=terminate ( 结束 , 中止 ) flay=criticize ( 批评 )  
) flout=insult ( 侮辱 ) foil=prevent from ( 阻止 , 防止 ) grill = investigate ( 调查 ) gut=destroy ( 摧毁 ) head=direct ( 率领 )  
) hold=arrest ( 逮捕 ) laud=praise ( 赞扬 ) lop=diminish ( 下降 , 减少 ) map=work out ( 制订 ) mark=celebrate ( 庆祝 )  
) name=appoint\nominate ( 命名 , 提名 ) moot=discuss ( 讨论 )  
) mull=consider ( 考虑 ) nab=arrest ( 逮捕 ) nip=defeat ( 击败 )  
) nix=deny\disapprove ( 否决 , 拒绝 ) opt=choose ( 选择 )  
) oust=expel ( 驱逐 ) peril=endanger ( 危害 , 危及 )  
) pledge=determine ( 发誓 ) plot=conspire ( 预谋 , 密谋策划 )  
) plunge=plummet ( 价格等 ) 暴跌poise=ready for action ( 作好准备 )  
) probe=investigate ( 调查 ) raid =attack ( 进攻 ) rap =criticize ( 批评 )  
) rebuke=criticize ( 批评 ) rout=defeat completely ( 击溃 , 打垮 )  
) slay=murder ( 谋杀 ) soar=skyrocket ( 急剧上升 ) spur=encourage ( 激励 , 鞭策 ) swap=exchange ( 交流 , 交换 )  
) sway=influence ( 影响 ) trim=reduce ( 削减 ) vie=compete ( 竞争 )  
) vow=determine ( 决心 , 发誓 ) weigh=consider ( 考虑 ) woo=seek to win ( 争取 , 追求 )

标题除偏爱使用短小动词外 , 还常常选用简短、字母数少的名词或名词词组。如accord与agreement , aide与assistant , aim与purpose , rally与amass assembly , drive与campaign , talk与negotiation 等。例如 : Quake Death Toll May Top 2000.(=The Death Toll In The Earthquake May Exceed 2000.)地震死亡人数估

计已逾两千。New Groups Boost Hi-Tech Research.(=New Groups Promote High Technology Research.)新兴集团推动高新技术研究。Baker, Japan Visit Off, Arms Issue Hot.(=Bakers Japan Visit Is Off And The Military Weapons Issue Is Hot.)军备问题争论激烈贝克取消访日之行。以上这类简短名词在英语新闻标题乃至消息报道中屡见不鲜，俯拾即是。读者平时阅读时不妨多加留意，这对于提高英语水平，尤其是熟悉英语同义名词，无疑是大有裨益的。为便于读者更好地理解英语新闻标题，现再列举一些这类常见诸报端的标题小词，以备不时之需

: ace=champion ( 得胜者 ) aid=assistance ( 帮助 )  
) blast=explosion ( 爆炸 ) body=committee , commission ( 委员会 )  
) clash=controversy ( 机构 ) crash=collision ( 碰撞 , 坠毁 )  
) deal=agreement , transaction ( 协议 , 交易 ) dems=democrats ( 民主主义者 , 民主人士 , gt.民主党党员 )  
) envoy=ambassador ( 大使 ) fake=counterfeit ( 赝品 , 骗局 ) fete=celebration ( 庆祝gt. )  
) feud=strongdispute ( 严重分歧 ) flop=failure ( 失败 )  
) freeze=stabilization ( gt.冻结 , 平抑 ) glut=oversuPply ( 供过于求 )  
) GOP=Grand Old Party ( 美国 共和党 ) nod=approval ( 许可 , 批准 )  
) pact=agreement , treaty ( 条约 , 协议 )  
) poll=election , publicopinion poll ( 投票选举 , 民意测验 )  
) probe=investigation ( 调查 ) pullout=withdrawal ( 撤退 , 撤离 )  
) rift=separation ( 隔离 , 分离 ) row=quarrel ( 争论 , 争议 )  
) set=ready ( 准备 ) snag=unexpecteddifficulty ( 意外障碍 , 意外困难 )  
) statement=dispute that cannot be settled ( 僵持 , 僵局 )  
) stance=attitude ( 态度 ) step=progress ( 进程 , 进步 )  
) strife=conflict ( 冲突 , 矛盾 ) ties=(diplomatic)relations ( gt.

关系) 100Test 下载频道开通, 各类考试题目直接下载。详细  
请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)